

KARINA VON TIPPELSKIRCH

Associate Professor of German
Department of Languages, Literatures and Linguistics
315 HB Crouse Hall, Syracuse University
Syracuse, NY 13244
w: 315-443-5383; c: 646-752-0626
e: kvontipp@syr.edu

RESEARCH

My research focuses on 20th and 21st century German, German Jewish and Yiddish literature, and on transnational intellectual and literary transfer between German-speaking Europe and North America. I'm interested in the relationship between centers and peripheries and the literary and visual representation of exile, forced migrations, and the Holocaust. My ongoing research explores collaborations between Americans, some of them expatriates in German-speaking countries, and exiled German writers, artists, and intellectuals who had to flee from Nazi persecution and whose oftentimes complicated escape routes led to the United States between 1933 and 1941.

CURRENT PROJECTS

I'm currently writing the German biography of American journalist Dorothy Thompson, *Eine Frau gegen Hitler. Eine Biografie*.

Dorothy Thompson (1893-1961) was the first Western correspondent to be thrown out of the country under the Nazi regime. Hitler never forgave her the critical portrait she published after interviewing him in 1931. In the following years, she became one of the most famous American journalists of her time. In 1939, *Time* magazine named her one of the two most influential women in the United States – the other one was First Lady Eleonore Roosevelt. Thompson and her second husband Sinclair Lewis, the first American Nobel Prize winner in Literature, opposed authoritarianism in Europe and the United States. In Europe, she socialized with the greats of the cultural world, many of whom she later helped to emigrate from Nazi Germany. At the same time, she fought tirelessly against authoritarianism, fascism, and for the entry of the United States in the war against Hitler's Germany. Thompson was a feminist trailblazer, an influential writer, and a headstrong woman who made an impact through her words as well as her activism. The book will be published with Ch. Links Verlag, Berlin, in 2026.

ONGOING RESEARCH GROUP

[Perspectives on Europe from the Periphery](#). CNY Humanities Corridor Working Group LLC11

This interdisciplinary Working Group investigates the effects of mobility on literature and visual arts in twentieth century Europe. We focus on intersections of language, place, artistic production, and cultural transfer between core and periphery. Our group aims to subvert a centripetal reading of European cultural production by including peripheral thinkers, writers, and visual artists operating in transcultural contexts.

ACADEMIC EXPERIENCE

2017–	Syracuse University, Syracuse, NY, Department of Languages, Literatures and Linguistics, Associate Professor of German
2007–2017	Syracuse University, Department of LLL, Assistant Professor of German
2001–2007	Deutsches Haus, New York University, NY, Assistant Director, Head of Language Program

- 1999–2001 Rutgers University, NJ, Department of German, Russian and East European Languages and Literatures, Part-Time Lecturer
- 1998–1999 Columbia University, NY, Department for Germanic Languages, Adjunct Assistant Professor
- 1997–1999 DAAD Post-doctoral fellowship, Columbia University, NY, Visiting Assistant Professor
- 1996–1997 Philipps-University, Marburg, Germany, Department of German Language and Literature, Adjunct Lecturer
- 1992–1997 Philipps-University, Marburg, Germany, Department of German Language and Literature, Research Assistant

EDUCATION

- 1997 Dr. phil., German Language and Literature, Philipps-Universität Marburg, Germany. Dissertation: “‘Also das Alphabet vergessen?’“ Die jiddische Dichterin Rajzel Zychlinski.” Advisors: Gert Mattenklott (Freie Universität Berlin), Prof. Karl E. Grözinger (Moses Mendelssohn Center for European-Jewish Studies, University Potsdam), Prof. Wilhelm Solms (Philipps-Universität Marburg)
- 1994 Certificate in Advanced Yiddish Studies. Columbia University, YIVO Institute, NY. Uriel Weinreich Summer Program in Yiddish Language, Literature and Culture
- 1992 M.A. in German Language and Literature; double major in Cultural Anthropology, Philipps-Universität Marburg, Germany. Magister thesis: “‘Wo Deutschlands Himmel die Erde schwärzt—Wo Deutschlands Erde den Himmel schwärzt’: Krieg und Faschismus in Ingeborg Bachmanns Lyrik.”

PUBLICATIONS

(Prior to the year 2000, my publications are under my former name, Karina Kranhold. Refereed publications are marked with an asterisk.)*

BOOKS

In progress: Dorothy Thompson: Eine Frau gegen Hitler. Eine Biografie. Berlin: Ch. Links Verlag.

* *Dorothy Thompson and German Writers in Defense of Democracy*. Berlin: Peter Lang, 2018. (Transcultural and Gender Studies, Vol. 10.) 299 pp.

Also das Alphabet vergessen? Die jiddische Dichterin Rajzel Zychlinski. Marburg: Tectum, 2000. 334 pp.

EDITED BOOKS

* *Spatiality at the Periphery in European Literature and Visual Arts*. Kathryn Everly, Stefano Giannini, and Karina von Tippelskirch, eds. Palgrave Macmillan, 2023. XIV, 212 pp. <https://doi.org/10.1007/978-3-031-30312-8>

Solibakke, Karl, and Karina von Tippelskirch, eds. “*Die Waffen nieder! Lay down your Weapons!*” *Ingeborg Bachmanns Schreiben gegen den Krieg*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2012. 257 pp.

Zychlinski, Rajzel, Karina Kranhold, and Siegfried Heinrichs. *Gottes blinde Augen: Ausgewählte Gedichte*. Berlin: Oberbaum, 1997. (Yiddish and German; editor, translator, epilog.) 248 pp.

OTHER BOOKS

Zychlinski, Rajzel, and Hubert Witt. *Di Lider: 1928–1991. Die Gedichte. Jiddisch und Deutsch*. Frankfurt am Main: Zweitausendeins, 2003. (Lektorat/ Lector.) 967 pp.

ARTICLES AND BOOK CHAPTERS

- * "Towards the Periphery of Europe: Erich Maria Remarque's Novel *Night in Lisbon*." In: *Spatiality at the Periphery in European Literature and Visual Arts*. Kathryn Everly, Stefano Giannini, and Karina von Tippelskirch, eds. Palgrave Macmillan, 2023. 135–156. https://doi.org/10.1007/978-3-031-30312-8_7
- * "Ernst Toller at the World Congress of Writers in New York (1939)." *German Life and Letters*. Special Issue. March 2022. 1–16. <https://doi.org/10.1111/glal.12340>
- "Exilantinnen und Expatriates als Akteurinnen im transatlantischen Kulturtransfer: Eugenie Schwarzwald, Dorothy Thompson, Alice Herdan-Zuckmayer." *Zeitschrift für Museum und Bildung* 86/87, 2019. 45–62.
- * "Rajzel Zychlinsky: Writing in her Mother's Tongue." *Prism. An Interdisciplinary Journal for Holocaust Educators*. Vol. 8. 2016. 58–62.
- * "Central Europe in Vermont: German Exile Writers and the American Journalist Dorothy Thompson." Ed. Helga Schreckenberger. *Networks of Refugees from Nazi-Germany: Continuities, Reorientations, and Collaborations in Exile*. Leiden, NL: Brill, 2016. 142–160. https://doi.org/10.1163/9789004322738_009
- "'Every current beat upon Berlin.' Dorothy Thompson's Karrierebeginn als Grundlage ihres Engagements für das deutschsprachige Exil." Davis, Geoffrey V., ed. *Feuchtwanger and Berlin. Feuchtwanger Studies*. Vol. 4. Oxford: Peter Lang, 2015. 141–169.
- * "Weimar On Broadway: Dorothy Thompson and Fritz Kortner's Refugee Play *Another Sun*." *Nexus: Essays in German Jewish Studies*. Vol. 2. Eds. William Collins Donahue and Martha B. Helfer. Rochester, NY: Camden House, 2014. 80–102.
- * "Witness to the Defense." *The German Quarterly*. 85.3. (Summer 2012.) (Response to Forum Question by William Donahue: Taking Jewish Cover: A Reply to Bernhard Schlink.)
- "Angrenzen: Ingeborg Bachmann und Anselm Kiefer." "*Die Waffen nieder! Lay down your Weapons!*" *Ingeborg Bachmanns Schreiben gegen den Krieg*. Solibakke, Karl, and Karina von Tippelskirch, Eds., Würzburg: Königshausen und Neumann, 2012. 173–84.
- * "Paradigms and Poetics in Daniel Kehlmann's Vermessung der Welt." *Symposium. A Quarterly Journal in Modern Literature*. October 2009. 194–206.
- "Brutstätte der Genies: Ein literarischer Spaziergang durch Greenwich Village." "*Ich stimme für Minetta Street*." *Festschrift aus Anlass des 100. Geburtstags von Mascha Kaléko*. Nolte, Andreas, Ed., Burlington, VT: University of Vermont, 2007. 45–55.
- "Mimikry als Erfolgsrezept: Mascha Kalékos Exil im Exil." *Ästhetiken des Exils*. Schreckenberger, Helga, ed. Amsterdam: Rodopi, 2003. 157–171. (=Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik, 54.) https://doi.org/10.1163/9789004334335_010
- "Heimat und Heimatlosigkeit in Gedichten von Rose Ausländer und Rajzel Zychlinski." *Zum Thema Mitteleuropa: Sprache und Literatur im Kontext*. Bauer, Markus, Ed. Jassy and Konstanz: Editura Universitatii "Alexandru Ioan Cuza" and Hartung-Gorre Verlag, 2000. 220–247. (=Jassyer Beiträge zur Germanistik, 8.)
- "Leben im Versteck. Zur literarischen Verarbeitung von Holocaust-Erfahrungen untergetauchter Kinder: Anne Frank, Jerzy Kosinski, Philip Roth, Elza Frydrych-Shatzkin." "*Für ein Kind war das anders*." *Traumatische Kindheitserfahrungen im Nationalsozialismus. Tagungsband*. Bauer, Barbara, and Waltraud Strickhausen, Eds. Berlin: Metropol, 1999, 315–329.

“Ostjüdinnen in den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts in New York: Die jiddische Schriftstellerin Anna Margolin.” *Sprache - Identität - Kultur: Frauen im Exil. Exilforschung. Ein Internationales Jahrbuch*, 17. München: edition text + kritik, 1999, 127–139.

“Jiddische Kinderliteratur.” *Jüdisches Kinderleben im Spiegel jüdischer Kinderbücher: Eine Ausstellung der Universitätsbibliothek Oldenburg mit dem Kindheitsmuseum Marburg*. Hyams, Helge-Ulrike, et al., Eds. Oldenburg: Bibliotheks- und Informationssystem der Universität Oldenburg, 1998. 235–244.

“‘Und ich bin am Leben geblieben’.” Eine Begegnung mit der jiddischen Dichterin Rajzel Zychlinski.” Mit zwölf Gedichten der Autorin, übersetzt von Karina Kranhold. *Akzente* 1996, 3. 195–209.

ENCYCLOPEDIA ARTICLES AND CONTRIBUTIONS TO FESTSCHRIFTEN

“Lasst die Tippelskirch im Dorf”: Reminiszenzen an einen wunderbaren Mentor.” *Von der Exilerfahrung zur Exilforschung. Zum Jahrhundertleben eines transatlantischen Brückenbauers. Festschrift zu Ehren von Guy Stern*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2022. 75–79.

“Wolfgang Mieder als Gastgeber.” *Living by the Golden Rule: Mentor – Scholar – World Citizen. A Festschrift for Wolfgang Mieder’s 75th Birthday*. Berlin: Peter Lang, 2019, 291–293.

“Walter Hasenclever,” “Lola Landau,” “Hans Sahl,” “Arthur Silbergleit.” *Lexikon der deutsch-jüdischen Literatur*. Kilcher, Andreas, ed. Second, updated and expanded edition. Stuttgart: Metzler, [2000] 2012.

“Rajzel Zychlinski.” *Jewish Women: A Comprehensive Historical Encyclopedia*. Paula E. Hyman and Dalia Ofer, Eds. Jerusalem: Shalvi Publishing Ltd., 2006. CD-ROM. Updated and republished, open access: *Shalvi/ Hyman Encyclopedia of Jewish Women*. 31 December 1999. Jewish Women's Archive. <https://jwa.org/encyclopedia/article/zychlinski-rajzel>

BOOK REVIEWS AND OTHER CONTRIBUTIONS

Guy Stern. *Invisible Ink. A Memoir*. Detroit: Wayne State UP, 2020. 272 pp. *German Quarterly* 94.3., Summer 2021. 423–426. DOI: <https://doi.org/10.1111/gequ.12223>

Dogramaci, Burcu, and Elizabeth Otto, eds. *Passagen des Exils/ Passages of Exile*. München: edition text + kritik, 2017. (= Exilforschung: Ein Internationales Jahrbuch, Vol. 35/2017.) *The Germanic Review: Literature, Culture, Theory*. 94:3, 2019. 255–257.

“German Studies: Disciplinary and Institutional Snapshots.” Contribution to conference “Re-Imagining the Discipline: German Studies, the Humanities, and the University.” Institute for German Cultural Studies, Cornell University, Sep. 13–14, 2019. Published on conference website: <https://futurehumanities.wixsite.com/re-imagining/karina-von-tippelskirch>

William Collins Donahue. *Holocaust as Fiction: Bernhard Schlink’s “Nazi” Novels and Their Films*. New York: Palgrave Macmillan, 2010. 251 pp. *German Quarterly* 87.1., Winter 2014. 121–23.

“Developing Reading Skills with Franz Hohler’s ‘Made in Hong Kong.’” *Teaching Ideas. A Collection of Successful Classroom Strategies*. Morewedge, Rosmarie Thee, Ed. Vol. VII. 133–135. Cherry Hill, NJ: AATG, 2009. CD-ROM.

“Marica Bodrozic. “Tito ist tot” and “Lore die Dichterin.” Implementation of a German author with migratory background (from Croatia) in the curriculum for German as Foreign Language. Part of the bilateral educational project *A chacun ses étrangers?* between France and Germany, 2008–2009, organized and published by Cité nationale de l’histoire de l’immigration (CNHI) and Goethe Institut (GI) France, 2008. <http://www.goethe.de/ins/fr/lp/prj/mig/unt/deindex.htm>

"Hans Sahl: A Profile." *Logos. A Journal of Modern Society and Culture*. Spring 2005. Vol. 4, 2. www.logosjournal.com/issue_4.2/sahl_profile.htm.

"Literatur im Unterricht. Eine Unterrichtseinheit mit Julia Francks Kurzgeschichte 'Streuselschnecke.'" *AATG Newsletter*. Vol. 40, 1, Winter 2005. Insert: Das Goethe-Netzwerk. Kreatives Lehren und Lernen. 5–9.

"Rajzel Zychlinski." *KLfG: Kritisches Lexikon zur fremdsprachigen Gegenwartsliteratur*. Göttingen: edition text+kritik. 40. Nachlieferung, August 1996.

"Reyzl Zychlinsky, Yidishe Dikhterin, Geshtorbn." (Obituary, Yiddish.) *Forverts*. New York, July 2001.

"Angelpunkte der Exilforschung: Probleme der Exilautorinnen. Eine Tagung in der Katholischen Akademie von Hamburg." *Aufbau*, New York, February 12, 1993. 7.

"'Also das Alfabet vergessen?' Jiddisch im Exil: Rajzel Zychlinski." Mit zwölf Gedichten der Autorin, übersetzt von Karina Kranhold. *Flugasche* 48; IV, 1993. 12–18.

RESEARCH EXPERIENCE

- 2018– 2023 Co-PI: *Centers, Margins, Boundaries—Geocritical Approaches to Representations of Exile, Diaspora, and Migration in Modern Literatures*. Intradepartmental collaboration (Department of Languages, Literatures, and Linguistics, Kathyn Everly, Stefano Giannini, Karina von Tippelskirch) supported by a Syracuse University Grant (Award: 29,700). The research group explores and articulates a new understanding of Europe through interdisciplinary literary studies and comparative approaches to studies of exile and diasporas. Instead of defining Europe as an old cultural center, we analyze its cultural reverberations from abroad, specifically from Africa, Latin America, and the United States. <https://thecollege.syr.edu/research/centers-margins-boundaries/>
- 2015– Group Organizer: Central New York Humanities Corridor Working Group LLC11: *Perspectives on Europe from the Periphery*. Interdisciplinary research group of eight scholars from Syracuse University, Cornell University, Colgate University, investigating the effects of mobility on literature and visual arts in twentieth-century Europe. Exile, expatriate experiences, and migration transformed individual authors and artists. Creative works such as literature, film, photography, and painting reflect and represent these experiences. The research group focuses on the intersection of language and place and on cultural transfer between core and periphery. <https://www.cnycorridor.net/groups/lc11-perspectives-on-europe-from-the-periphery/>
- 2019 Co-Organizer: Central New York Humanities Corridor Working Group LLC28: *Re-Imagining the Discipline: German Studies, the Humanities, and the University*. The working group examines the disciplinary and institutional contexts that make up Anglo-American German Studies in our day. National Conference at the Institute for German Cultural Studies (IGCS) at Cornell University, 9 September 2019. <https://futurehumanities.wixsite.com/re-imagining>
- 2010–2016 Archival research for book on Dorothy Thompson and exiled German and Central European writers. Archives visited: Akademie der Künste, Berlin, Germany; Deutsches Literaturarchiv Marbach, Germany; Exilarchiv, Nationalbibliothek, Frankfurt, Germany; Feuchtwanger Memorial Library, University of Southern California, Los Angeles, CA; Monacensia, Munich; Dorot Jewish Division and Theater and Research Collections at the New York Public Library, New York; Rare Book and Manuscript Library, Columbia

University, New York; Rare Book Collection, Princeton University, NJ; Special Collections Research Center, Syracuse; Staatsbibliothek zu Berlin, Germany; Library and Research Archives at the United States Holocaust Memorial Museum in Washington, DC.

- 1998 August–October, Researcher for the “Zentrum für Antisemitismusforschung,” Technische Universität, Berlin: “The Yiddish Press and Crystal Night in 1938.”
- 1997–1999 YIVO Institute for Jewish Research and Leo Beack Insitute, New York, archival research on Yiddish and German Jewish women writers
- 1993–1995 Jewish Identity in Europe during the 19th and 20th Century. Research Group under the auspices of Gert Mattenklott (Berlin) and Jacques Le Rider (Paris); presented my dissertation research to the group in 1993 (Paris) and 1995 (Berlin)

RECOGNITIONS

- 2019 Curt C. and Else Silberman Faculty Seminar, “Displacement, Migration, and the Holocaust,” United States Holocaust Memorial Museum, June 3–14, 2019
- 2014 Faculty Research Fellowship, Spring Semester, Humanities Center, Syracuse University
- 2012 Meredith Teaching Recognition Award, Syracuse University
- 2010, 2006 Goethe Institut Fellowships, two-week seminars in Munich and Berlin, Germany
- 1997–1999 DAAD Postdoctoral Fellowship, Columbia University, NY
- 1995–1997 Dissertation Fellowship for Women by the State of Hesse
- 1993–1995 Dissertation Fellowship by the Protestant Fellowship Program Villigst (Evangelisches Studienwerk Villigst)
- 1988–1992 Fellowship for Gifted Students by the Protestant Fellowship Program Villigst (Evangelisches Studienwerk Villigst)

GRANTS

- 2018–2023 CUSE Innovative and Interdisciplinary Research Grant from Syracuse University for the project Centers, Margins, Boundaries – Geocritical Approaches to Representations of Exile, Diaspora, and Migration in Modern Literatures (extension granted until May 2022, due to pandemic restrictions)
- 2017 German Embassy: German Campus Weeks, Germany Making Decisions
- 2015–2024 Central New York Humanities Corridor Working Group “Perspectives on Europe from the Periphery” (annual grants)
- 2015– Max Kade Foundation, Student Travel Awards for study abroad in Germany and Austria – Annual grant
- 2014 German Embassy, Washington, DC: Fall of the Berlin Wall German Campus Weeks, in collaboration with International Relations Program, Maxwell School of Citizenship and Public Affairs
- 2011 German Embassy, Washington, DC: German Campus Week, DoDeutsch
- 2010 DAAD and Austrian Cultural Forum: International Conference on Ingeborg Bachmann, *Writing Against War*, Syracuse University

TALKS AND RESEARCH PRESENTATIONS (Selection)

Tina Stolt: Lost and Found. Exhibition opening, Keynote speaker (laudatio) at the Villa Streccius in Landau, Germany. October 11, 2024. <https://ksw.rptu.de/startseite/details/news/lost-found-tina-stolt-malerei-grafik-installation-eindruecke-von-der-ausstellungseroeffnung>

“Rajzel Zychlinksy: Poetic Images from the Shtetl and from New York”, Keynote speaker, Annual Meeting of the Gombiner Jewish Historical and Genealogical Society, Marlene Meyerson Jewish Community Center, New York, November 16, 2019.

“Exiles and Expatriates as Agents of Transnational Cultural Transfer.” Roundtable presentation at the one-day international symposium *Perspectives: Centers, Margins, Boundaries*, Syracuse University, October 25, 2019.

“Jewish and Christian Interfaith Alliances: Network Activities of the *American Committee for Christian Refugees*.” Annual Conference of the German Studies Association (GSA), Portland, OR, October 03-06, 2019.

“German Studies: Disciplinary and Institutional Snapshots,” Contribution to roundtable discussion. Re-Imagining the Discipline: German Studies, the Humanities, and the University. A Conference of the Institute of German Studies (IGSC), Cornell University, 13.-14. September 2019

“Ernst Toller at the World Congress of Writers in New York.” Remembering Ernst Toller (1893-1939): Exiles and Refugees between Europe and the US. International Conference in commemoration of Ernst Toller, Hunter College, New York, May 30–June 1, 2019.

“Dorothy Thompson and German Writers in Defense of Democracy: Teach the Book Session.” Sixth Biennial German Jewish Studies Workshop, Notre Dame University, February 24–26, 2019.

“Exilantinnen und Expatriates als Akteurinnen im transatlantischen Kulturtransfer: Eugenie Schwarzwald, Dorothy Thompson, Alice Herdan Zuckmayer.” Vermittler_innen zwischen den Kulturen: Tagung im Rahmen der Ausstellung *Resonanz von Exil/* Mediators between Cultures: Symposium in conjunction with the exhibition *Resonance of Exile*. October 12-14, 2018. Museum der Moderne, Salzburg, Austria.

“American Journalist Dorothy Thompson Takes on Hitler.” Building Bridges: A History Conference. Chronos Undergraduate History Journal. Department of History, Maxwell School of Citizenship and Public Affairs. Syracuse University. April 7, 2017.

“Dialog as Paradigm in Johannes Urzidil’s American Novel *Das Grosse Halleluja*.” Conference of the North American Society of Exile Studies, Michigan Technological University, Houghton, MI, September 25–27, 2015.

“Eugenie Schwarzwald and Dorothy Thompson: Friendship and Transatlantic Cultural Transfer, 1920–1940.” Conference of Austrian Studies Association, Dearborn, MI, March 26–28, 2015.

“Bilder von B.: Images of Love and Loss in Barbara Honigmann’s Bilder von A.” Conference of the German Studies Association, Kansas City, MO, September 18–21, 2014.

“‘The Maintenance of a Free European Culture.’ Dorothy Thompson und ihr Engagement für deutschsprachige Autoren im amerikanischen Exil.” Sixth Biennial Conference of the International Feuchtwanger Society. Jewish Museum, Berlin, Germany, October 24–26, 2013.

“Central Europe in Vermont: German Exile Writers and American Journalist Dorothy Thompson.” International Conference of the North American Society of Exile Studies, “Networks in Exile.” University of Vermont, Burlington, September 26–28, 2013.

“An American in Berlin. Dorothy Thompson and her Central European Friends.” Third Biennial German Jewish Studies Workshop, Duke University, February 10–12, 2013.

“Graphic Novels in the German Classroom.” Annual Conference of the NY State Association of Foreign Language Teachers, Rochester, October 14–16, 2011.

"Weimar on Broadway: Fritz Kortner and Dorothy Thompson Stage Their Refugee Play *Another Sun*." Second Biennial German Jewish Studies Workshop, Duke University, March 20–22, 2011.

"Reverberations: Anselm Kiefer and Ingeborg Bachmann." "Lay Down Your Weapons: Writing Against War." International Symposium on Ingeborg Bachmann. Syracuse University, November 4–5, 2010.

"Film in the German Classroom." Annual Conference of the NY State Association of Foreign Language Teachers, Rochester, October 15–17, 2010.

"Dorothy Thompson and her Central European Friends: Exile as Transition." Upstate New York German Studies Colloquium, Binghamton University, April 9–10, 2010.

"Sequential Exile by German-Jewish Writers of Eastern European Origin: Mascha Kaléko and H. W. Katz." First German Jewish Studies Workshop, Duke University, February 15–17, 2009.

"Barbara Honigmann: The Personal Is Historical." Annual Conference of the German Studies Association, Saint Paul, MN. October 2–5, 2008.

"Paradigms and Poetics in Daniel Kehlmann's *Measuring the World*." Annual Conference of the German Studies Association, San Diego, October 4–7, 2007.

"Barbara Honigmanns dreifacher Todessprung." Deutsches Haus, New York University, November 14, 2003.

"Translating Hans Sahl: Approaches to Teaching Translation and Exile." Annual AATG Teacher's Conference, Rutgers University, NJ, May 21, 2003.

"Teaching Culture Through Film." American Council on the Teaching of Foreign Languages, Washington, DC, November 2001.

"Postwar Literature and Holocaust Studies vs. Traditionelle Germanistik: Implications for Graduate Studies in German." Annual Convention of the South Atlantic Modern Language Association, Atlanta, GA, November 1999.

"In der Froyen Velt – In the Women's World. Anna Margolin: Anarchist, Journalist, Yiddish Poet." Harvard University, Center for European Studies, Fall 1998.

"Mimikry as Success Strategy: Mascha Kaléko's Exile within Exile." International Conference of the North American Society of Exile Studies, "Aesthetics in Exile." University of Vermont, Burlington, September 1998.

"Eastern European Jewish Immigrant Women in the First Decades of the 20th Century in New York: The Yiddish Poet Anna Margolin." Seventh Conference "Women in Exile," Mainz, Germany, Fall 1997.

"Life in Hiding: Literary Expressions of Holocaust Experiences of Hidden Children: Anne Frank, Jerzy Kosinski, Philip Roth, Elza Frydrych-Shatzkin." Conference "Für ein Kind war das anders:" Traumatische Kindheitserfahrungen im Nationalsozialismus. Marburg, Germany, May 22–25, 1997.

PANELS AND WORKSHOPS (Selection)

"Heritage – Language – Identity." Panel, in collaboration with Ana Djukic-Cocks, SUNY Oswego. American Council on the Teaching of Foreign Languages, San Diego, CA, November 19–22, 2010.

"Narrative Fernsehsendungen im Deutschunterricht." Post-Conference Workshop, in collaboration with Irene Motyl-Mudretzky, Barnard College, and Miranda Schmetzer, NYU. American Council on the Teaching of Foreign Languages, Orlando, FL, 2008.

“DDR-Literatur und Interkulturelle Kompetenz.” Workshop, Western PA-AATG Spring Conference, Pittsburgh University, PA, 2006, and Central PA-AATG Fall Conference, Millersville College, PA, 2005.

“The Common European Framework of Reference for Languages.” (Pre-convention workshop, co-organizer with Gunhild Lischke and Ute Maschke, Cornell University.) American Council on the Teaching of Foreign Languages, Chicago, IL, 2004.

ORGANIZATION OF CONFERENCES AND SYMPOSIA AT SYRACUSE UNIVERSITY

October 25, 2019, One-day symposium: Centers, Margins, Boundaries – Geocritical Approaches to Representations of Exile, Diaspora, and Migration in Modern Literatures and Arts. Invited guest speakers, all accepted: Burcu Dogramaci, Ludwig Maximilian University, Munich, Germany; Elizabeth Otto, University of Buffalo, NY; Bertrand Westphal, University of Limoges, France. Roundtable research presentation with Kathryn Everly, Stefano Giannini, Karina von Tippelskirch, all Syracuse University. <https://thecollege.syr.edu/research/centers-margins-boundaries/symposium/>

“Where is the Center of the World? On Literature and Mapping.” Bertrand Westphal, University of Limoges, France. Public Lecture and workshop, CNY Humanities Corridor Working Group *Perspectives on Europe from the Periphery*, Syracuse University Humanities Center, October 26–27, 2017.

“Language, Culture, Identity.” Amara Lakhous, Algerian-Italian Writer, New York. Public Lecture and workshop, CNY Humanities Corridor Working Group *Perspectives on Europe from the Periphery*, Syracuse University Humanities Center, October 13–14, 2016.

“Turkish Westerns: European Cinema, Knowledge, Counter-History.” Randall Halle, University of Pittsburgh. Public lecture and workshop, CNY Humanities Corridor Working Group *Perspectives on Europe from the Periphery*, Syracuse University Humanities Center, October 29–30, 2015.

“Viewing Weimar: Photographic and Journalistic Representation of the Weimar Republic.” Humanities Center Research Fellow Symposium. Participants: Patrizia McBride (Cornell University), Elizabeth Otto (University of Buffalo), Laurie Marhoefer (Syracuse University). My own talk was titled “Ours is the Age of the Reporter: The American Journalist Dorothy Thompson in Weimar Berlin.” Syracuse University Humanities Center, February 21, 2014.

“Lay Down Your Weapons: Writing Against War,” International Symposium on Ingeborg Bachmann. Co-organized with Karl Solibakke. Nineteen participating scholars from Austria, Belgium, Germany, South Korea, and the US. Syracuse University, November 4–5, 2010. Karl Solibakke and I edited the conference proceedings which were published in 2012 under the title of the conference.

TRANSLATIONS

From the American to German

Hanna Papanek: “Elly: Anfang und Ende”; chapter from: *Elly und Alexander. Revolution, Rotes Berlin, Flucht, Exil – eine sozialistische Familiengeschichte*. Mit einem Vorwort von Peter Lösche. vorwärts buch Verlag, Berlin, 2006.

Carol Ross – Skulpturen. Ausstellungskatalog. Janos Gat Gallery, New York. (Catalog for an exhibition in Berlin; with an essay by Jonathan Goodman.) Berlin: Fine Art Raphael Vostell, 2001.

Susan Sontag: “Beschreibung (einer Beschreibung).” *Akzente*, Dezember 2000, 526–530.

Michael MacQueen: “Massenvernichtung im Kontext: Täter und Voraussetzungen des Holocaust in Litauen.” In Wolfgang Benz, Marion Neiss, eds. *Judenmord in Litauen: Studien und Dokumente*. Berlin 1999, 15–34.

From German to English

Hans Sahl: "Memoirs of a Moralist. Chapter One." Translated by Jeffrey Craig Miller and Karina von Tippelskirch. *Logos. A Journal of Modern Society and Culture*. Vol. 4, 2. Spring 2005.

www.logosjournal.com/issue_4.2/sahl_memoir_printable.htm

Boris Lurie: *Feel-paintings. No!art Show N° 4*. February 17–March 20, 2004. Exhibition Catalog, with an essay by Boris Lurie. Janos Gat Gallery, New York.

Correspondence in German for the catalog of the exhibition *Trisha Brown: Dance and Art in Dialogue*. July 12–September 14, 2003. Addison Gallery of American Art, Andover, MA.

A document made by Paul Thek and Edwin Klein. November 12–December 31, 2002. Exhibition Catalog, Janos Gat Gallery, New York.

TEACHING AT SYRACUSE UNIVERSITY

Regular Courses

GER 306 German Composition and Conversation
GER 307 German for Communicative and Research Skills
GER 340 German Fairy Tales: Past and Present
GER 351 German Short Stories
GER 356 German Culture and Civilization
GER 357 Contemporary German Culture and Civilization
GER 361 Berlin: City – Literature – History
GER 378 German Literature Since World War II
GER 379 German and Austrian Cinema

Special Topics Courses

GER 300 German Exile Literature
GER 300 German Reading Adventures
GER 300 America in German Literature
GER 300 Jewish Voices, German Words

Independent Studies

GER 490 Margaret Burke-White's Photography from Germany
GER 490 Independent Study: Rubble-Films (Trümmerfilme) in German Postwar Culture
GER 490 Independent Study: Austrian Literature: Ingeborg Bachmann
GER 490 Independent Study: German Oral History Project
GER 490 Special Topics: Images of America in German Literature

SERVICE

Service to the Profession (Selection)

2024	Moderator, Panel "Benjamin & Co.", Annual Conference of the German Studies Association, Atlanta, September 28, 2024.
2010 – 2012	Member of the Editorial Board, <i>Symposium. A Quarterly Journal in Modern Literature</i> . Spector Warren Fellowship Program, Holocaust Museum Houston, TX and School of Education, Syracuse University. (Faculty member; one-week intensive course for 20 selected students.)
2010–2011	President, Central New York AATG Chapter
2008–2009	Vice President, Central New York AATG Chapter
2001–2010	Goethe Institut Trainer Netzwerk

**Service to Syracuse University and the Department of Languages, Literatures and Linguistics
(Selection)**

2024–2025	Ad-hoc Committee to review and revise the LLL governance document
Fall 2023–	Faculty Mentor to Delta Phi Alpha, National German Honor Society, Gamma Phi Gamma Chapter at Syracuse University
Fall 2022–	German Program Coordinator
Fall 2022–Spring 2024	Convener, Department of LLL, Faculty Evaluation Committee (NTT)
Fall 2021	Convener, Promotion Committee Dr. Mona Eikel-Pohen
2021	Organized campus visit and talk by German Consul General David Gill, Consulate General New York, October 19, 2021
2020–	Jewish Studies Program Advisory Board
2020–21	Syracuse University Humanities Center Advisory Board
Fall 2020–Fall 2021	German Program Coordinator
2020– August 2024	Faculty Mentor for Matthew Hammill, Assistant Professor of ESOL (TT)
Fall 2019–Spring 2021	Department of LLL, Faculty Evaluation Committee (T & TT)
Fall 2019–Spring 2021	University Senate
Fall 2019–Spring 2021	Library Committee of the University Senate
Fall 2019–Spring 2021	Advisor Modern Foreign Language Program
2019	Convener, Search Committee for German PT Faculty GER 101
2018	Organized visit and talk by German Consul General David Gill, Consulate General New York, April 16-17, 2018
Spring 2018	Convener, Search Committee, Visiting Assistant Teaching Professor of German
Fall 2017	Semester-long “Germany Making Choices” German Campus Weeks, PI. Event series for German students and Syracuse campus community.
2017–2018	University Senate
2017–2018	Library Committee of the University Senate
2017–2018	Member of Search Committee, Assistant Professor of Italian Studies
2016–17	Department of LLL, Advisory Board
2016–	Department of LLL, Ad-hoc Committee to oversee Middle States review
2016	Department of LLL, Search Committee, German Lecturer
2015–2018	Department of LLL, German Program Middle States Accreditation
Fall 2014	Semester-long “25 Years of Fall of the Berlin Wall” German Campus Weeks. Co-organizer, in collaboration with Department of International Relations and Moynihan European Research Center, Maxwell School, Public Administration.
2014	Department of LLL, Advisory Board
2014	Syracuse University Fast Forward Initiative, served on departmental ad-hoc committee in response to the Chancellor’s and the Dean’s request “SWOT” 1) Ideation Group (Convener) and 2) Undergraduate Research Opportunities
2014 – 2017	Served every year as convener of search committee for German Part-Time Instructors to teach German 101, 102, 201 and 202
2013 –	Faculty Mentor for the SU Center for Scholarship and Fellowship Advising
2012–2013	Department of LL, Lecture and Symposia Committee
2011–2013	College of Arts and Sciences, Faculty Council
2012 –	Faculty Liaison to Max Kade Foundation, New York
2011–2016	Faculty Mentor to German Student Organization, “German Cultural Society”
2011–2012	Department of LLL, Language Committee

Fall 2011	“DoDeutsch” German Campus Week, for German students, campus community, and German students from regional colleges and local high schools
2011–2018	Faculty Mentor to Delta Phi Alpha, National German Honor Society, Gamma Phi Gamma Chapter at Syracuse University
2010	Committee for Humanities Center Dissertation Fellowships
2010–2018	German Program Coordinator
2008–2011	Faculty Advisory Board, Syracuse University Humanities Center

LANGUAGES

German (native), English (fluent), Yiddish (advanced)
 Italian (intermediate)
 Russian (elementary)

AFFILIATIONS

Association of Teachers of German
 Deutsche Thomas Mann Gesellschaft, Lübeck
 German Studies Association
 Gesellschaft für Exilforschung
 International Feuchtwanger Society
 Modern Language Association
 North American Society for Exile Studies
 PEN American Center
 PEN Zentrum deutschsprachiger Autoren im Ausland

April 30, 2025